

Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра английского языкознания

Аннотация к дипломной работе
«Неологизмы в экономических текстах»

Беляк Марина Викторовна
Руководитель Наumenко Н.П.

2014 год

РЕФЕРАТ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Беляк Марина Викторовна

Неологизмы в экономических текстах

Количество страниц дипломной работы – 79

Количество приложений – 1

Количество использованных библиографических источников – 63

Количество использованных лексикографических источников – 13

Ключевые понятия: неологизм, неология, неография, окказионализм, потенциальное слово, словарный состав языка, словосложение, эквивалент, конверсия, транскрипция, транслитерация, калька, заимствование, аббревиатура.

Объектом исследования выступают неологизмы в экономических текстах.

Цель исследования состоит в теоретическом и практическом обосновании вопроса о неологизмах в современном английском языке и их переводе (на материале экономической лексики).

При процессе исследования использовались такие методы, как: описательный метод, метод сопоставительного анализа, метод компонентного анализа, метод контекстуального анализа.

Научная новизна заключается в том, что в дипломной работе: исследование ориентировано на структурный, семантический, функционально-прагматический анализ неологизмов в рамках экономического текста; производится систематизация накопленных наукой знаний и исследований в данной области; анализируются основные трудности перевода неологизмов и определяются пути решения данной проблемы.

В рамках дипломной работы проведено изучение неологизмов в английских текстах экономической тематики. Материал и результаты данного исследования могут быть применены в дальнейшем изучении обширной проблематики перевода неологизмов; в переводческой деятельности при рассмотрении особенностей передачи неологизмов в экономических текстах; при составлении методических и справочных пособий; в учебной деятельности при подготовке будущих специалистов в области лингвистики и филологии.

РЭФЕРАТ ДЫПЛОМНАЯ РАБОТЫ

Бяляк Марына Віктараўна

Неалагізмы ў эканамічных тэкстах

Колькасць старонак дыпломнай працы – 79

Колькасць дадаткаў – 1

Колькасць выкарыстаных бібліяграфічных крыніц – 63

Колькасць выкарыстаных лексікаграфічных крыніц – 13

Ключавыя словы: неалагізм, неаграфія, аказіаналізм, слоунікавы склад мовы, словаскладанне, эквівалент, канверсія, транскрыпцыя, транслітырацыя, калька, заимствование, потенциальное слова, абрэвіатура.

Аб'ектам даследавання выступаюць неалагізмы у тэкстах па эканоміцы.

Мэта даследавання заключаецца ў тэарэтычным і практычным даследаваннях неалагізмаў у сучаснай англійскай мове і іх перакладзе (на матэрыяле эканамічнай лексікі).

Пры даследаванні выкарыстоўваліся такія метады, як: апісальны метады, метады супастаўляльнага аналізу, метады кампанентнага аналізу, метады кантэкстуальнага аналізу.

Навуковая навізна зводзіцца да таго, што ў дыпломнай працы: даследаванне арыентавана на структурны, семантычны, функцыянальна-прагматычны аналіз неалагізмаў у эканамічным тэксце; сістэматызуюцца назапашаныя лінгвістычнай навукай веды і даследаванні ў гэтай вобласці; аналізуюцца асноўныя цяжкасці пры перакладзе неалагізмаў і вызначаюцца шляхі вырашэння дадзенай праблемы.

У рамках дыпломнай працы разглядаюцца неалагізмы ў англійскіх эканамічных тэкстах. Матэрыял і вынікі дадзенага даследавання здольныя зрабіць унёсак у асобныя аспекты міжкультурнай камунікацыі, тэорыі перакладу і могуць быць выкарыстаны пры складанні метадычных і даведачных дапаможнікаў; у навучальнай дзейнасці пры падрыхтоўцы будучых спецыялістаў у вобласці лінгвістыкі і філалогіі; у навукова-даследчай працы студэнтаў і аспірантаў.

ABSTRACT

Byalyak Marina
NEOLOGISMS IN ECONOMIC TEXTS

Number of pages of the thesis: 79

Number of appendices: 1

Number of bibliographic sources: 63

Number of lexicographic sources: 13

Key words: neologism, neology, neography, occasionalism, potential word, vocabulary, stem-composition, equivalent, conversion, transcription, transliteration, loan translation, loanword, abbreviation.

The object of the diploma thesis is neologisms in economic texts.

The main aim of this thesis is to describe theoretically and practically neologisms in modern English and their translation (on the basis of economic vocabulary).

The following methods were used: descriptive method, method of the comparative analysis, method of the component analysis, method of the contextual analysis.

The scientific novelty of the thesis is that the research is focused on the structural, semantic, functional and pragmatical analysis of neologisms within the economic text, systematization of the knowledge accumulated by science and research is carried out; the main difficulties of the translation of neologisms are analyzed and solutions to this problem are defined.

Profound analysis of neologisms in economic texts is carried out. The material and results of this work can be considered as a contribution to cross-cultural communication, translation theory, and can be used in writing guides and handbooks; in teaching activities during training of language experts and philologists; in research activities of students; in further study of neologisms in economic texts.

_____ Student's signature